

Aquatronica

Una divisione di A.E.B. S.r.l.

v. dell'Industria, 20

42025 Cavriago (RE) - ITALY

Tel. +39 0522 494403

Fax +39 0522 494410

http://www.aquatronica.com

E-mail: service@aquatronica.com

- IT** Sonda per la lettura e la misurazione dei valori chimici presenti in Acquario
- EN** Sensor for reading and measuring chemicals in the aquarium
- FR** Sonde de lecture et de mesure des valeurs chimiques internes de l'aquarium
- DE** Sonde für das Ablesen und Messen der chemischen Werte im Aquarium
- ES** Sonda para leer y medir los valores químicos presentes en el Acuario
- NL** Sonde voor de lezing en de meting van de chemische waarden in het aquarium
- P** Sonda para a leitura e a medição dos valores químicos presentes no Aquário



Gentile Cliente, grazie per la fiducia accordata all'**AQUATRONICA** acquistando questo prodotto. L'**AQUATRONICA** sottopone tutti i suoi prodotti a severi test di qualità; se nonostante i controlli il prodotto dovesse presentare dei malfunzionamenti, le raccomandiamo di rivolgersi subito al negoziante/produttore per i controlli o gli interventi del caso.

- **Norme generali di garanzia AQUATRONICA** garantisce il buon funzionamento di questo prodotto e la sua immunità da vizi e difetti costruttivi. Se durante il periodo di garanzia il prodotto risultasse difettoso, **AQUATRONICA** si farà carico delle riparazioni o sostituzioni del caso. Le sostituzioni dei pezzi difettosi avverranno franco stabilimento **AQUATRONICA** e con spese di spedizione a carico del destinatario. Per gli accessori od i componenti non costruiti da **AQUATRONICA** valgono soltanto le garanzie riconosciute dai terzi produttori. La presente garanzia è l'unica prestata da **AQUATRONICA**, restandone pertanto esclusa ogni altra. Nessuna responsabilità, se non in caso di dolo o colpa grave, potrà far carico ad **AQUATRONICA** per danni a persone o cose a chiunque derivati da malfunzionamenti del prodotto. La presente garanzia è operativa soltanto per chi è in regola con i pagamenti.

- **Condizioni** Trattandosi di materiale soggetto ad usura, la garanzia verrà riconosciuta per un periodo di **8 mesi dalla data di acquisto** solo dietro presentazione di questo certificato, che dovrà riportare il timbro del negoziante, la data di vendita e la matricola del prodotto, accompagnato dalla fattura o ricevuta rilasciati dal negoziante su cui sono riportate le matricole dei prodotti installati. In mancanza di tali informazioni è riconosciuta al cliente finale una garanzia di **10 mesi a partire dalla data stampata sul prodotto stesso in formato settimana anno**.

(Se per esempio sul prodotto compare la dicitura 3006 si intenderà, come data di riferimento per la garanzia dello stesso, la 30^a settimana dell'anno 2006). L'**AQUATRONICA** potrà rifiutare il riconoscimento della garanzia se queste informazioni risultassero incomplete o manomesse dopo l'acquisto. La garanzia varrà soltanto se al momento dell'acquisto il prodotto risulta ben conservato ed integro nel suo imballaggio e confezionamento predisposti da **AQUATRONICA**, che sono gli unici ad assicurarne provenienza ed un'adeguata protezione.

- **Esclusioni della garanzia** Questa garanzia non copre:

a) malfunzionamenti dovuti a incuria, cattiva installazione, uso improprio o non conforme alle istruzioni tecniche impartite ed in genere ogni malfunzionamento non riconducibile a vizi e difetti costruttivi del prodotto e dunque a responsabilità di **AQUATRONICA**;

b) prodotti da chiunque modificati, riparati, sostituiti, montati e comunque manomessi senza la preventiva autorizzazione scritta di **AQUATRONICA**;

c) Incidenti, originati da cause di forza maggiore od altre cause (ad es. acqua, fuoco, fulmine, cattiva aerazione, ecc.) non dipendenti dalla volontà di **AQUATRONICA**. **Chiunque dovrà astenersi dal rivendere od installare prodotti affetti da vizi o difetti costruttivi riconoscibili con la normale diligenza. Il Foro competente per eventuali controversie in ordine all'interpretazione ed esecuzione di questa garanzia è unicamente quello di Reggio Emilia.**

Dear Customer, Thank you for the trust you have placed in **AQUATRONICA** by purchasing this product. **AQUATRONICA** subjects all its products to severe quality tests. If, in spite of these tests, the product malfunctions, we recommend you immediately contact the dealer/manufacturer for any necessary checks and interventions.

- **General guarantee regulations AQUATRONICA** guarantees the correct function of this product and also guarantees that it is free of construction flaws and defects. If during the guarantee period the product becomes defective, **AQUATRONICA** accepts the responsibility of repairing or replacing it. Defective parts are replaced ex-works **AQUATRONICA**'s plant, shipping costs paid by receiver. For accessories or components not constructed by **AQUATRONICA**, only the guarantees recognized by their manufacturers are valid. The present guarantee is the only one provided by **AQUATRONICA**; any other is therefore excluded. No responsibility, unless due to willful malice or grave negligence, can be accepted by **AQUATRONICA** for damage to persons or things in any way resulting from the product's malfunction. The present guarantee is valid only for those up-to-date with payments.

- **Conditions** Because this material is subject to wear, the guarantee will be valid for a period of **8 months from the date of purchase**, only with the presentation of this certificate that must have the stamp of the dealer, the date of sale and the serial number of the product accompanied by the invoice or receipt issued by the dealer upon which the serial numbers of the products installed

are shown. If this information cannot be provided, the final customer will be granted a guarantee valid **10 months from the date (week/year) printed on the product itself**. (If, for example, "3006" appears on the product, the starting date of the guarantee will be: the 30th week of the year 2006). **AQUATRONICA** can refuse to recognize the guarantee if this information is incomplete or has been tampered with after purchase. The guarantee will be valid only if at the moment of purchase the product is in good condition and intact in the packaging prepared by **AQUATRONICA**, who alone can assure its origin and adequate protection.

- **Exclusions from the guarantee** This guarantee does not cover:

a) malfunctions due to negligence, incorrect installation, improper use or use not in accordance with the technical instructions and in general any malfunction not traceable to manufacturing flaws or defects of the product therefore the responsibility of **AQUATRONICA**.

b) products modified, repaired, replaced, mounted and in any way tampered with by anyone without the prior written authorization of **AQUATRONICA**;

c) accidents, originating from force majeure or other causes (e.g. water, fire, lightning, bad ventilation, etc.) beyond **AQUATRONICA**'s control. **Products with manufacturing flaws or defects recognizable through reasonable diligence must not be resold or installed. The sole competent court for controversies concerning the interpretation and execution of this guarantee is that of Reggio Emilia (ITALY).**

Cher Client, Nous vous remercions de la confiance accordée à **AQUATRONICA** à travers l'achat d'un de ses produits. **AQUATRONICA** soumet tous ses produits à de rigoureux tests de qualité ; toutefois, dans le cas où en dépit de ces contrôles, le produit serait défectueux, nous vous recommandons de vous adresser aussitôt au revendeur/fabricant pour que les contrôles et/ou les interventions nécessaires soient effectués.

- **Normes générales de garantie AQUATRONICA** garantit le bon fonctionnement du produit et l'absence de vices et autres défauts de fabrication. Dans le cas où pendant la période de validité de la garantie, le produit s'avérerait défectueux, **AQUATRONICA** prendra à sa charge les éventuelles réparations ou autres changements de pièces nécessaires. Le remplacement des pièces défectueuses s'effectue franco établissements **AQUATRONICA** (frais de transport à la charge du destinataire). Pour les accessoires ou les composants non fabriqués par **AQUATRONICA**, les seules conditions de garantie applicables sont celles accordées par les fabricants respectifs. La présente garantie est la seule fournie par **AQUATRONICA**, toute autre étant exclue. Sauf en cas de fraude ou de faute grave, **AQUATRONICA** est déchargé de toute responsabilité en cas de dommages physiques ou matériels causés par le mauvais fonctionnement du produit. Les présentes conditions de garantie sont applicables à condition que l'acheteur se soit acquitté du paiement du produit.

- **Conditions** S'agissant d'un produit sujet à usure, la garantie est accordée pour une période de **8 mois à compter de la date d'achat** uniquement sur présentation du présent certificat, sur lequel doivent figurer le tampon du revendeur, la date d'achat et le numéro de série du produit, accompagné de la facture ou du reçu délivré par le revendeur mentionnant le numéro de série des produits installés. En l'absence de ces informations, est accordée au client final une garantie de **10 mois à compter de la date imprimée sur le produit au format "semaine année"** (exemple: si l'indication "3006" figure sur le produit, la date de référence pour la garantie applicable à celui-ci est la 30^{ème} semaine de l'année 2006). **AQUATRONICA** a la faculté de ne pas accorder les prestations sous garantie dans le cas où ces informations seraient incomplètes ou auraient été falsifiées après l'achat. La garantie est applicable uniquement à condition que le produit ait été vendu intact et en parfait état de conservation, dans son emballage d'origine, le seul à même d'en assurer la parfaite protection.

- **Exclusions de la garantie** Cette garantie ne couvre pas:

a) mauvais fonctionnement causé par la négligence, la mauvaise installation, l'utilisation improprie ou non conforme aux instructions techniques fournies et tout autre mauvais fonctionnement ayant une cause autre que vices ou défauts de fabrication, c'est-à-dire excluant la responsabilité d'**AQUATRONICA** ;

b) modification, réparation, remplacement, montage et autres opérations effectuées sur le produit par quiconque sans l'autorisation écrite préalable d'**AQUATRONICA** ;

c) accidents ayant des causes de force majeure ou autres causes (ex. eau, feu, foudre, mauvaise aération, etc.) indépendantes de la volonté d'**AQUATRONICA**. **Les produits présentant des vices ou autres défauts de fabrication, identifiables par les contrôles d'usage, ne doivent en aucun cas être vendus ni installés. Le seul tribunal compétent en cas de litige quant à l'interprétation ou à l'application des présentes conditions de garantie est le tribunal de Reggio Emilia.**

Sehr geehrter Kunde Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie der Firma **AQUATRONICA** mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebracht haben. **AQUATRONICA** unterzieht alle Produkte einer sehr strengen Qualitätsprüfung. Sollte das Produkt trotz dieser Kontrollen Funktionsstörungen aufweisen, bitten wir Sie, sich unverzüglich an Ihren Fachhändler bzw. den Hersteller zu wenden, damit dieser die notwendigen Gegenmaßnahmen durchführen kann.

- **Allgemeine Garantiebestimmungen** **AQUATRONICA** garantiert, dass das Produkt frei von Fabrikationsmängeln ist und einwandfrei funktioniert. Sollten sich wider Erwarten während der Garantiezeit Funktionsstörungen zeigen, so übernimmt **AQUATRONICA** Reparaturen bzw. den Austausch des fehlerhaften Produkts. Der Versand von Austauschgeräten oder Ersatzteilen erfolgt frei Werk **AQUATRONICA** und die Versandkosten sind vom Empfänger zu tragen. Für Bauteile oder Zubehör, das nicht von **AQUATRONICA** hergestellt worden ist, gelten ausschließlich die Garantiebedingungen der jeweiligen Hersteller. Über diese Garantieleistungen hinausgehende Ansprüche werden abgelehnt. **AQUATRONICA** übernimmt keinerlei Haftung für Personen- oder Sachschäden durch Funktionsstörungen des Produkts, sofern diese nicht auf Vorsatz oder schwerwiegendes Verschulden unsererseits zurückzuführen sind. Die vorliegende Garantie gilt nur für vollständig bezahlte Geräte.

- **Garantiebedingungen** Da es sich um Material handelt, das Verschleiß unterliegt, hat diese Garantie eine Gültigkeit von **8 Monaten ab Kaufdatum** und erfordert die Vorlage dieses Garantiescheins, auf dem der Stempel des Fachhändlers, das Kaufdatum und die Seriennummern der Produkte aufgeführt sein müssen, begleitet von der Rechnung oder einem Kaufbeleg, auf dem der Fachhändler die Seriennummern der angeschlossenen Produkte eingetragen hat. Sollten diese Informationen nicht vorliegen, wird dem Endkunden eine Garantie von **10 Monaten ab dem auf dem Produkt selbst in der Form Monat/Jahr aufgedruckten Datum gewährt**. (Trägt das Produkt zum Beispiel die Angabe 3006, dann versteht sich als Referenzdatum für die Garantie die 30. Woche des Jahres 2006). Sollten sich diese Angaben als unvollständig oder als nach dem Kauf gefälscht erweisen, ist **AQUATRONICA** berechtigt, jegliche Haftung zu verweigern. Diese Garantie gilt nur, wenn das Produkt zum Kaufzeitpunkt keine Transport- oder Lagerschäden aufweist und sich in der Originalverpackung von **AQUATRONICA** befindet, die allein die Herkunft und den geeigneten Schutz für das Produkt sicherstellt.

- **Garantieausschluss** Die vorliegende Garantie deckt Folgendes nicht ab:

- a) Funktionsstörungen, die auf Nachlässigkeit, fehlerhafte Installation, unsachgemäße Anwendung oder unsachgemäße Einsatzweise zurückzuführen sind, und im Allgemeinen jegliche Funktionsstörung, die nicht auf Herstellungs-mängel und -fehler des Produktes zurückzuführen ist und somit nicht der Haftung seitens **AQUATRONICA** unterliegt.
- b) Schäden an Produkten, die ohne vorausgehende schriftliche Genehmigung seitens **AQUATRONICA** von irgendetjemandem abgeändert, repariert, ausgetauscht, montiert oder beschädigt worden sind
- c) Unfälle, die auf Grund höherer Gewalt verursacht worden sind oder durch andere Ursachen (Wasser, Feuer, Blitzschlag, schlechte Belüftung usw.), die sich den Einflüssen der Firma **AQUATRONICA** entziehen. **Jedermann muß davon absehen, Produkte, die Produktionsmängel oder -fehler aufweisen, welche bei normaler Sorgfalt erkennbar sind, zu verkaufen oder zu installieren. Alleiniger Gerichtsstand bei eventuellen Streitigkeiten hinsichtlich der Interpretation oder Erfüllung der vorliegenden Garantie ist Reggio Emilia.**

Estimado Cliente, gracias por la confianza otorgada a **AQUATRONICA** adquiriendo este producto. **AQUATRONICA** somete todos sus productos a severos test de calidad; y si no obstante los controles, el producto presentara malfuncionamientos, les recomendamos dirigirse de inmediato al comerciante / fabricante para los controles o las intervenciones del caso

- **Normas generales de garantía** **AQUATRONICA** garantiza el buen funcionamiento de este producto y su inmunidad de defectos de fabricación. Si durante el periodo de garantía el producto resultara defectuoso, **AQUATRONICA** se hará cargo de las reparaciones o sustituciones del caso. Las sustituciones de las piezas defectuosas se realizarán franco el establecimiento **AQUATRONICA** y con gastos de expedición a cargo del destinatario. Para los accesorios o los componentes no fabricados por **AQUATRONICA** valen solo las garantías reconocidas por los terceros fabricantes. La presente garantía es la única prestada por **AQUATRONICA**, quedando por lo tanto excluida cualquier otra. **AQUATRONICA** no se responsabiliza por daños a personas o cosas por cualquier derivado de malfuncionamientos del producto, con excepción de dolo o culpa grave. La presente garantía es válida solo para quien está en regla con los pagos.

- **Condiciones** Tratándose de material sujeto a desgaste, la garantía será reconocida por un periodo de **8 meses desde la fecha de compra** solo con la presentación de este certificado, que deberá presentar el sello del comerciante, la fecha de venta y la matrícula del producto, acompañado de la factura o recibo otorgados por el comerciante sobre los cuales se citan las matrículas de los productos instalados. Si estas informaciones faltaran, se le reconoce al cliente final una garantía de **10 meses a partir de la fecha impresa en el producto en formato semana año**. (Si por ejemplo, el producto posee la leyenda 3006 se entenderá como fecha de referencia para la garantía del mismo, la 30a semana del año 2006). **AQUATRONICA** podrá refutar el reconocimiento de la garantía si estas informaciones resultaran incompletas o modificadas después de la compra. La garantía valdrá solo si al momento de la compra el producto resulta bien conservado e íntegro en su embalaje y confección predispuestos por **AQUATRONICA**, que son los únicos en asegurar la proveniencia y una adecuada protección.

- **Exclusiones de la garantía** Esta garantía no cubre:

- a) Controles periódicos, mantenimientos, reparaciones o sustituciones de piezas debidos al normal deterioramiento;
- b) Malfuncionamientos debidos a negligencia, mala instalación, uso inapropiado o no conforme a las instrucciones técnicas impartidas y en general todo malfuncionamiento no imputado a vicios y defectos constructivos del producto y por lo tanto a responsabilidad de **AQUATRONICA**;
- c) Productos modificados, reparados, sustituidos, montados y modificados por personas sin la previa autorización escrita de **AQUATRONICA**;
- d) Accidentes originados por causas de fuerza mayor u otras causas (por ej. agua, fuego, rayos, mala ventilación, etc.) no dependientes de la voluntad de **AQUATRONICA**. **No está permitido revender o instalar productos con daños o defectos constructivos reconocibles con la diligencia normal. El Foro competente para eventuales controversias en orden a la interpretación y ejecución de esta garantía es únicamente el de Reggio Emilia.**

Geachte Klant, wij danken u voor het vertrouwen dat u in **AQUATRONICA** gesteld heeft bij de aankoop van dit product. **AQUATRONICA** onderwerpt al haar producten aan strenge kwaliteitstesten. Mocht het product ondanks de controles toch storingen vertonen, dan wordt aangeraden om onmiddellijk contact op te nemen met de winkelier/fabrikant om de nodige controles of ingrepen uit te laten voeren.

- **Algemene garantievoorschriften** **AQUATRONICA** garandeert de goede werking van dit product, en dat het vrij van constructiefouten en -defecten is. Indien het product tijdens de garantieperiode defect zou blijken, zal **AQUATRONICA** voor de herstelling of de vervanging zorgen. De vervanging van defecte onderdelen vindt franco fabriek van **AQUATRONICA** plaats, waarbij de verzendkosten voor de geadresseerde zijn. Voor accessoires of onderdelen die niet door **AQUATRONICA** gemaakt zijn, is enkel de garantie van de andere fabrikanten van toepassing. Deze garantie is de enige die door **AQUATRONICA** verstrekt wordt, en sluit alle andere garanties uit. **AQUATRONICA** stelt zich op generale wijze aansprakelijk, tenzij in geval van opzet of ernstige schuld, voor letsels aan personen of materiële schade als gevolg van een slechte werking van het product. Deze garantie is enkel van toepassing voor wie aan de betalingsvoorwaarden voldaan heeft.

- **Voorwaarden** Aangezien het over een product gaat dat onderhevig is aan slijtage, zal de garantie erkend worden gedurende een periode van **8 maanden vanaf de datum van aankoop** van het product, en enkel op vertoning van dit bewijs dat de stempel van de verkoper, de verkoopdatum en het serienummer van het product moet bevatten, en moet vergezeld gaan van een factuur of kasbonn die door de winkelier afgegeven is en waarop de serienummers van de geïnstalleerde producten staan. Indien deze informatie ontbreekt, wordt de eindgebruiker een garantie van **10 maanden toestaan met ingang van de datum die op de achterkant van het product afgedrukt is**. **AQUATRONICA** kan de erkenning van de garantie weigeren indien deze informatie na de aankoop onvolledig of onklaar gemaakt blijkt te zijn. De garantie zal enkel geldig zijn indien het product op het moment van aankoop goed bewaard en zich integer in de verpakking van **AQUATRONICA** bevindt, wat de enige is die de afkomst en een adequate bescherming garandeert.

- **Uitsluitingen van de garantie** Deze garantie dekt niet:

- a) storingen door nalatigheid, slechte installatie, oneigenlijk gebruik of niet in overeenstemming met de verstrekte technische instructies, en storingen in het algemeen die niet het gevolg zijn van constructiefouten of -defecten van het product onder de verantwoordelijkheid van **AQUATRONICA**;
- b) producten die door ongeacht wie gewijzigd, hersteld, vervangen of gemonteerd worden en hoe dan ook eigenhandig veranderd werden zonder voorgaande schriftelijke toestemming van **AQUATRONICA**;
- c) ongevallen die het gevolg zijn van overmacht of van andere oorzaken (bijvoorbeeld water, vuur, blikseminslag, slechte ventilatie, enz.) die niet afhankelijk zijn van de wil van **AQUATRONICA**. **Men dient geen producten met constructiefouten of -defecten, die duidelijk gestateerd kunnen worden, te verkopen of te installeren. De competente Rechtbank voor het oplossen van eventuele geschillen in verband met de interpretatie en de uitvoering van deze garantie, is uitsluitend de Rechtbank van Reggio Emilia.**

